

**Uniwersytet Śląski  
w Katowicach**  
ul. Bankowa 12  
40-007 Katowice  
NIP 634-019-71-34  
REGON 000001347

Katowice, dn. 15.09.2022 r.

## Pytania i odpowiedzi

---

**Dotyczy:** postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego z wyłączeniem przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych p.n. „**Wydanie dwujęzycznej publikacji w formie cyfrowej (PDF)**”  
nr **156094/2022**

---

W związku z pytaniami które wpłynęły do Zamawiającego, udziela się odpowiedzi na zadane pytania:

### Pytanie nr 1

Proszę o informację dt. zapisu „Po stronie Wykonawcy będzie wykonanie korekty tekstów”.

Czy przez "wykonanie korekty" Zamawiający rozumie:

- naniesienie przesłanej przez Zamawiającego korekty (np. komentarze PDF),
- przeczytanie tekstów i korektę językową wykonaną przez Wykonawcę, również w języku słowackim – jeśli TAK, proszę o przesłanie liczby znaków ze spacjami dla tekstów polskich i słowackich.

### Odpowiedz nr 1

przez korektę tekstów zamawiający rozumie obydwie punkty:

- naniesienie przesłanej przez Zamawiającego korekty (np. komentarze PDF),
- przeczytanie tekstów i korektę językową wykonaną przez Wykonawcę, również w języku słowackim

Tekstu w języku polskiego przewiduję się 234 192 znaków ze spacjami.

Tekstu słowackiego: 78 870 znaków ze spacjami - do tego dojdzie tłumaczenie tekstu polskiego, który aktualnie obejmuje około 65 strony (każda strona liczona po 1800 znaków ze spacjami) 117 000

- co daje łącznie 195 870 znaków ze spacjami. Podane liczby są szacunkowe i mogą się różnić od ostatecznych w związku z nadal trwającymi pracami.

**Termin składania ofert nie ulega zmianie**

*Marcin Zawiliński*  
Imię i nazwisko przedstawiciela Realizatora

